

**A Bíróság (első tanács) 2007. december 18-i ítélete –
Cementbouw Handel & Industrie BV kontra az Európai
Közösségek Bizottsága**

(C-202/06. P. sz. ügy) ⁽¹⁾

*(Fellebbezés – Verseny – 4064/89/EGK rendelet – A Bizottság
hatásköre – Egy közösségi léptékű összefonódás bejelentése –
A felek által felajánlott kötelezettségvállalások – A bizottsági
hatáskörre gyakorolt hatás – Bizonyos kötelezettségvállalások
betartásától függő engedély – Az arányosság elve)*

(2008/C 51/24)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Fellebbező: Cementbouw Handel & Industrie BV (képviselők:
W. Knibbeler, O. Brouwer és P. Kreijger advocaten)

A másik fél az eljárásban: az Európai Közösségek Bizottsága
(képviselők: E. Gippini Fournier, A. Nijenhuis és A. Whelan
meghatalmazottak)

Tárgy

A T-282/02. sz., Cementbouw Handel & Industrie BV kontra
Európai Közösségek Bizottsága ügyben az Elsőfokú Bíróság
(kibővített negyedik tanács) 2006. február 23-án hozott ítélete
ellen a Cementbouw Handel & Industrie BV által benyújtott
fellebbezés, amely ítélettel az Elsőfokú Bíróság elutasította a
4064/89/EGK rendelet alkalmazási eljárásában 2002.
június 26-én hozott C(2002)2315 végleges bizottsági határozat
(COMP/M.2650 Haniel/Cementbouw/JV [CVK] ügy) megsemmi-
sítésére irányuló keresetet, amely határozat a közös piaccal és az
EGT-Megállapodás működésével összeegyeztethetőnek nyilvání-
totta a CVK szövetkezet Franz Haniel & Cie GmbH és a Cement-
bouw Handel & Industrie BV általi együttes irányításának
megszerzését azzal a feltétellel, hogy a holland támfal-építő-
anyag piacon kialakult erőfölény korrekciójának érdekében bizo-
nyos kötelezettségvállalásokat betartanak – A 1310/97/EK
rendelettel módosított, a vállalkozások közötti összefonódások
ellenőrzéséről szóló, 1989. december 21-i 4064/89/EGK tanácsi
rendelet (HL L 395., 1. o.) 1. cikkének és 2. cikkének, valamint
3. cikke (1) bekezdésének helytelen értelmezése – Az arányosság
elvének megsértése

Rendelkező rész

- 1) A Bíróság a fellebbezést elutasítja.
- 2) A Bíróság a Cementbouw Handel & Industrie BV-t kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 178., 2006.7.29.

**A Bíróság (első tanács) 2006. december 18-i ítélete
(Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo
– Spanyolország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) –
Asociación Profesional de Empresas de Reparto y
Manipulado de Correspondencia kontra Administración
General del Estado**

(C-220/06. sz. ügy) ⁽¹⁾

*(Közbeszerzések – A postai szolgáltatások liberalizációja –
92/50/EGK irányelv és 97/67/EK irányelv – EK 43. cikk,
EK 49. cikk és EK 86. cikk – Nemzeti jogszabály, amely a közbe-
szerzési szerződések odaítélésére vonatkozó szabályok mellőzé-
sével egy állami tulajdonban álló társasággal, azaz az érintett
tagállam egyetemes postai szolgáltatójával, a fenntartott és a
nem fenntartott postai szolgáltatások nyújtására vonatkozó
megállapodásokat kössön)*

(2008/C 51/25)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo –
Spanyolország

Az alapeljárás felei

Felperes: Asociación Profesional de Empresas de Reparto y Mani-
pulado de Correspondencia

Alperes: Administración General del Estado

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Audiencia Nacional, Sala
de lo Contencioso-Administrativo A 2002/39/EK irányelvvel
(HL L 176., 21. o. magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 4. kötet
316. o.) módosított, a közösségi postai szolgáltatások belső
piacának fejlesztésére és a szolgáltatás minőségének javítására
vonatkozó közös szabályokról szóló, 1997. december 15-i
97/67/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 15.,
1998.1.21., 14. o., magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 3. kötet
71. o.) értelmezése – Különösen postai szolgáltatások nyújtására,
a nem az egyetemes szolgáltatók részére fenntartott szolgáltató-
sokat is beleértve, irányuló szerződés megkötése a közbeszer-
zésre vonatkozó szabályok mellőzésével egy közigazgatási szerv
és egy állami tőkével rendelkező társaság között.

Rendelkező rész

- 1) A közösségi jogot úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes
valamely tagállam olyan jogszabálya, amely a közigazgatási szervek
számára lehetővé teszi, hogy a közbeszerzési szerződések odaítélésére
vonatkozó szabályok mellőzésével a közösségi postai szolgáltatások

belső piacának fejlesztésére és a szolgáltatás minőségének javítására vonatkozó közös szabályokról szóló, 1997. december 15-i 97/67/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv értelmében fenntartott postai szolgáltatások nyújtásával bízzanak meg egy olyan nyilvánosan működő részvénytársaságot, amelynek a tőkéje teljes egészében állami tulajdonban van, és amely ebben az államban az egyetemes postai szolgáltató.

2) A 2001. szeptember 13-i 2001/78/EK bizottsági irányelvvél módosított, a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelvet úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan tagállami jogszabály, amely lehetővé teszi, hogy a közigazgatási szervek a közbeszerzési szerződések odaítélésére vonatkozó szabályok mellőzésével, a 97/67 irányelv értelmében nem fenntartott postai szolgáltatások nyújtásával egy olyan nyilvánosan működő részvénytársaságot bízzanak meg, amelynek tőkéje teljes egészében az állam tulajdonában van, és amely ebben az államban az egyetemes postai szolgáltató, amennyiben azok a megállapodások, amelyekre ez a jogszabály vonatkozik

– eléri a 2001/78 irányelvvél módosított 92/50 irányelv 7. cikkének (1) bekezdésében meghatározott releváns értékhatárt és

– ezen irányelv 1. cikk a) pontja értelmében írásbeli, visszerhes szerződésnek minősülnek.

aminek vizsgálata a kérdést előterjesztő bíróság feladata.

3) Az EK 43., az EK 49. és az EK 86. cikket valamint az egyenlő bánásmód elvét, az állampolgárság alapján való hátrányos megkülönböztetés tilalmát és az átláthatóság elvét úgy kell értelmezni, hogy azokkal ellentétes az olyan tagállami jogszabály, amely lehetővé teszi, hogy a közigazgatási szervek a közbeszerzési szerződések odaítélésére vonatkozó szabályok mellőzésével, a 97/67 irányelv értelmében nem fenntartott postai szolgáltatások nyújtásával egy olyan nyilvánosan működő részvénytársaságot bízzanak meg, amelynek tőkéje teljes egészében az állam tulajdonában van, és amely ebben az államban az egyetemes postai szolgáltató, amennyiben azok a megállapodások, amelyekre ez a jogszabály vonatkozik

– nem érik el 2001/78 irányelvvél módosított 92/50 irányelv 7. cikke (1) pontjában meghatározott releváns értékhatárt és

– valójában nem minősülnek egyoldalú közigazgatási aktusnak, amely csak az egyetemes postai szolgáltató terhére ír elő kötelezettségeket, amelyek érzékelhetően eltérnek e társaság kereskedelmi ajánlatának szokásos feltételeitől,

amit a kérdést előterjesztő bíróságnak kell megvizsgálni.

(¹) HL C 178., 2006.7.29.

A Bíróság (harmadik tanács) 2007. december 13-i ítélete (a Conseil d'État – Belgium előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – United Pan-Europe Communications Belgium SA, Coditel Brabant SA, Société Intercommunale pour la Diffusion de la Télévision (Brutele), Wolu TV ASBL kontra État belge

(C-250/06. sz. ügy) (¹)

(EK 49. cikk – Szolgáltatásnyújtás szabadsága – A kábelszolgáltatókra vonatkozóan egyes kereskedelmi műsorszolgáltatók által sugárzott műsorok közvetítésének kötelezettségét („must carry”) előíró nemzeti szabályozás – Korlátozás – Közérdeken alapuló kényszerítő ok – A pluralizmus fenntartása a kétnyelvű régiókban)

(2008/C 51/26)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Conseil d'État – Belgium

Az alapeljárás felei

Felperesek: United Pan-Europe Communications Belgium SA, Coditel Brabant SA, Société Intercommunale pour la Diffusion de la Télévision (Brutele), Wolu TV ASBL

Alperes: État belge

A **BeTV SA**, a **Tvi SA**, a **Télé Bruxelles ASBL**, a **Belgian Business Télévision SA**, a **Media Ad Infinitum SA**, és a **TV5-Monde** részvételével

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Conseil d'État (Belgium) – Az EK-Szerződés 49. és 86. cikkének értelmezése – „Különléges jog” fogalma – A többségében nemzeti területen letelepedett műsorszóró szervezetek műsorainak továbbközvetítésére vonatkozóan a televíziókábeltársaságok számára előírt kötelezettség

Rendelkező rész

Az EK 49. cikket úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az olyan, alapeljárásbelihez hasonló tagállami szabályozás, amely az ezen állam területén (aktívan) működő kábelszolgáltatóknak – az ún. „must carry” kötelezettség értelmében – az említett állam hatóságainak alárendelt és ez utóbbiak által kijelölt kereskedelmi műsorszolgáltatók által sugárzott műsorok továbbközvetítésének kötelezettségét írja elő, amennyiben az említett szabályozás:

– valamilyen közérdekű célt szolgál, mint például e tagállam kultúrpolitikája révén az érintett területen a televíziós műsorok kínálata plurális jellegének fenntartását, és